

**АКАДЕМИЯ НАУК СССР  
ИНСТИТУТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ  
ЛЕНИНГРАДСКОЕ ОТДЕЛЕНИЕ**

**ПИСЬМЕННЫЕ ПАМЯТНИКИ И ПРОБЛЕМЫ  
ИСТОРИИ КУЛЬТУРЫ НАРОДОВ ВОСТОКА**

**УШ ГОДИЧНАЯ НАУЧНАЯ СЕССИЯ ИО ИВ АН  
(автоаннотации и краткие сообщения)**

**ИЗДАТЕЛЬСТВО "НАУКА"  
Главная редакция восточной литературы  
1972**

Историю эмиров Зарраби-Думбули любопытно проследить в сравнении с историей других курдских династий. Большая часть курдских княжеств в Иране и Турции к середине XIX в. утратила свою самостоятельность, а потомки некогда могущественных правителей зачастую ввели подушное существование. Семейство Зарраби-Думбули смогло сохранить влияние и близость ко двору.

Таким образом, очерк 'Абдаррахима Зарраби содержит и легенды, и грубые искажения, и оригинальные сведения о кашанской ветви племени думбули, которых нет в других сочинениях. При том небольшом числе источников, которыми располагает исследователь истории курдов, труд 'Абдаррахима Зарраби тоже заслуживает внимания и изучения.

---

1) Сочинение издано дважды в Тегеране под названием "Тарих-и Кашан" (История Кашана).  
تاریخ کاشان تألیف عبد الرحیم کلانتر  
ضرابی (سهیل کاشانی) بانضمام یادداشتهای ... بکوشش  
ایرج افشار ، چاپ دوم ، تهران ۱۳۴۱

О нем см.: C.A.Storey, Persian literature. L. 1935, p.350;  
Ch.Rieu, Supplement to the Catalogue of the Persian manuscripts  
in the British Museum. L. 1895, p. 67, 68.

2) Шараф-хан ибн Шамсаддин Бидлиси, Шараф-наме. Том I. Пер., пред. и прим. Е.И.Васильевой. М. 1967, стр. 406; руж. Национальной библиотеки Пархва "Тарих-и Бани-Ардакан", л. 46.

Я.Б.Грунтфест

### СТРУКТУРА МАИНСКИХ ПОСВЯТИТЕЛЬНЫХ НАДПИСЕЙ

Важность анализа формуляра вжноарабских надписей для их реального и грамматического понимания уже давно общепризнана. Однако, до настоящего времени внимание обращалось преимущественно на частные формулы. С точки зрения общей структуры текста исследовались лишь сабейские посвятельные надписи. Формуляры полученные результаты, М.Хефнер в Handbuch der Orientalistik ( Bd. III, 1954, 321-2) выделяет для посвятельных надписей

следующие четыре раздела: 1. собственно посвящение; характерный элемент - глагол *hqdū* (*sqdū*) "посвящать", 2. мотивировка посвящения, составляющая сферу прошлого (*Vorgeschichte*) к первому разделу; основной вводящий элемент - *hmdm/bqdt* "в благодарность за то, что", 3. пожелание (*Wunschformel*) - сфера будущего: вводящий элемент *w-l* "и чтобы", 4. финальная инвокация по формуле *b- ...* "во имя ..."

Эта схема рассматривается М.Хефнер как универсальная для всех южноарабских посвяtitельных текстов. Между тем майнские посвяtitельные надписи не вполне соответствуют описанному формуляру. Хотя численно они значительно уступают сабейским, количество их все же достаточно велико и их структурные особенности четко прослеживаются на достаточном текстовом материале. Эти обстоятельства требуют выделения майнских посвяtitельных надписей в особую группу.

Наиболее существенным отличием майнского посвяtitельного формуляра от сабейского является полное отсутствие пожелательно-го (точнее - целевого) раздела. Начальный и заключительный разделы в сабейских и майнских текстах в общих чертах идентичны. Раздел, соответствующий сабейской мотивировке, в большинстве майнских посвяtitельных надписей представлен, но имеет несколько иное строение и содержание.

Основная часть майнской посвяtitельной надписи заключает, таким образом, три раздела:

1. посвящение,
2. описательно-мотивировочная часть,
3. финальная инвокация.

Далее надпись может сопровождаться еще двумя разделами, не относящимися к собственно посвяtitельному формуляру и встречающимися в текстах самого различного содержания: передачей надписи под покровительство божества и датировкой.

Посвящение в майнских надписях строится по тому же грамматическому типу, что и в сабейских, и включает имя посвяtitеля - подлежащее, глагол - сказуемое и два прямых объекта - предмет посвящения и его адресата. Основной глагол посвящения - *śl*. В некоторых текстах он сопровождается также глаголом *sqdū*, представляющим майнскую диалектную параллель к сабейскому *hqdū*,

введенную в маниский формуляр, по всей видимости, под влиянием сабейских текстов (ср. A.F.L. Beeston, Grammar, p. 10).

Объектом посвящения в маниских текстах почти всегда являются строительные сооружения. Вследствие этого в ряде надписей в посвящение проникли строительные глаголы: RES 2774  $\acute{s}l' / wbn\dot{y} / / wsqdu$  "посвятил и построил и посвятил", RES 2980  $\acute{s}l' / wbn\dot{y} / / wab\dot{d}t$  "посвятил и построил и обновил" и т.д.

Посвятительный раздел иногда осложняется дополнительной частной формулой, указывающей на материальный источник посвящения, например RES 2771  $bfr' / fr' s / w' \acute{s}r' \acute{s}rs$  "с помощью налога, который он собрал, и десятины, которую он выискал".

Вторая часть маниской посвятительной надписи грамматически строится в виде цепи синтагм на уровне предложений, вводимых оборотом ( $w$ ) $uwm$  "(и) когда". В этот раздел могут включаться сообщения двух типов: описание ритуальных действий и упоминание о каких-либо важных событиях в жизни жертвователя (отправление общественной должности, благополучное завершение путешествия, возведение сооружений и т.п.).

Нейтральный характер вводящего элемента  $uwm$  "когда" несколько затрудняет установление характера связи между событиями, описанными во втором разделе и в посвящении. Сам по себе  $uwm$  представляет имя, транспонированное в союз с относительно широким временным значением ("день" > "в день того-то" > "когда"),  $uwm$  выражает лишь одновременность или последовательность действий и лишен причинного или какого-либо другого подчинительного значения. Однако, специфика содержания посвятительных надписей и соотношение смысла отдельных их разделов приводят к заключению, что в этих текстах  $uwm$  не контексту следует воспринимать иначе. В том случае, если  $uwm$  во втором разделе вводит описание ритуальных действий, речь по всей видимости идет об обрядах, сопровождавших церемонии посвящения объекта божеству.  $uwm$  при этом выражает одновременность с оттенком образа действия. Если же речь идет о событиях из жизни жертвователя, то хотя это непосредственно и не высказано — они скорее всего являлись причиной посвящения. Тогда  $uwm$  соответствует сфере прошлого и подучает причинный оттенок.

Соответственно, второй раздел, если он содержит оба вида  $uwm$ , имеет смешанное значение и двойную временную сферу. Та-

кие разделы находим в надписях RES 2774, 2929, 2952, 2962, 3535. В ряде надписей, однако, *uw̄m* вводит только ритуальный раздел (RES 2778, 2789, 2975, 3401) или реальный (RES 3012). Некоторые надписи вообще не имеют описательно-мотивировочного раздела (RES 2973, 2976, 3327 и др.).

Клятва встречается в большинстве майнских посвятельных надписей и не отличается от соответствующих себейских формул. Постановка под защиту (*wr̄td* ...) и детировка (*byw̄mh* ...) также обычны для южноаравских текстов в целом.

Приводим основную схему одной из крупнейших майнских посвятельных надписей.

RES 2774, Ma'in.

### I. Посвящение.

*ˈlmm/bn/ˈmkr̄b/d̄hd̄ˈr/ ... ślˈ/wb̄hy/wsqny/ˈttr/d̄q̄bdm/wwdm/  
/wnkr̄hm/kl/tˈly/wtzwr/sd̄t/sh̄fm/wsd̄tt/m̄h̄f̄at/bgnˈ/hgr̄n/qrnw/..*

Алман сын 'Амкарйба из рода Хаг'ар ... посвятил и построил и посвятил 'Астару зу-Кабду и Вадду и Накраду все галлерей и упоры шести валов и шести башен в стене города Карнеу ...

### Источник посвящения:

*bkbwdt /d̄yns/ˈttr/d̄q̄bd/wb̄frˈhy/frˈ/kˈlˈlt̄n/wb̄d̄/mˈd̄/bn/yd̄hs*  
посредством податей (сбор которых) возложил на него 'Астар зу-Кабд, и налогов, которые он собрал для богов, и того, что он внес от себя.

### II. Описание ритуала.

*ywm/whb [ /mt̄ˈ ] y/wd/wd̄bh/ˈttr/d̄q̄bd /wwd/ˈd̄bb̄m /bˈh̄dr̄m/ˈh/*  
поднеся Вадду воскурения и принеся 'Астару зу-Кабду и Вадду пятнадцать жертв в притворе

### quasi - мотивировка:

*wywm/s̄tb/ˈbydˈ /yt̄ˈ /mlk/mˈn/wm̄s̄wd/mˈn/bn/m̄s̄wd/m̄nˈ n/kˈlmm/  
/tˈmm/w̄s̄rˈ / ...*

и когда поручил 'Абйеда' Йесе' царь Ма'ина и Совет Ма'ина по решению Высокого Совета 'Алману управление и взимание (податей) ...

### Н. Финальная инвокация.

ʔ'ḫṣr/ḫḳd/wb/ ...

Во имя 'Астара Шеркана и во имя ...

### IV. Постановка под защиту.

wṛḫd / ...

И он поручил защите ...

Выше отмечалось, что полный набор формул имеют не все тексты. В противоположность этому, встречается также надпись в усложненной структуре; развитым текстом источника посвящения ( RES 2778, 2980 ) или большим набором ритуальных и реальных разделов, перемежавшихся друг с другом ( RES 2771, 2975).

Особо выделяется небольшая группа текстов из Мединет Харам, содержащая посвящение лиц богу Матабнатейну ( RES 2742, 2743, 2745, 2749; ср. Höfner , Sabaeica II, S. 32). Эти тексты включают особый мотивировочный раздел, в котором инициатива посвящения возводится к божеству или обоженственному лицу. Вводящим элементом этого раздела служит ḫr'z "по повелению". Пример:

RES 2745.

### I. Посвящение.

ḫḳr'1/bn/hḫwd/'b/h'ḳn/d'h1/'kwu/ḫ1'/mtbntyn/h'ḳn

Изкур'на сми Хухвадда, отец Ма'дана из рода 'Аквей посвятил Матабнатейну Ха'адана

### II. Мотивировка.

ḫr'z/yd'smh

по повелению Иада'самаха

### III. Финальная инвокация.

wb/mtbntyn/wb/wd

и во имя Матабнатейна и во имя Вадда

### IV. Датировка.

ḫwḫ/wḫḫḳalk/wb'ḫṣr

во дни Измурмалика и Би'астара.

Аналогичный формуляр имеет сабейские надписи из той же области CIN 510, 513, 514, 515, 516. Ср. также RES 2740, 2924.

То обстоятельство, что тексты с формулой ḫr'z на сабейском и маниском диалектах встречаются почти исключительно на территории Мединет Харам, подтверждает заключение Бистона об особом

языковым характере этой местности (Граммат, pp. 8-9). К этому следует добавить, что в определенный период времени в районе Харема был в употреблении и своеобразный эпиграфический стиль.

В целом маньчжурский посвященный формуляр по уровню своего развития соответствует относительно ранним сабейским формам.

М.И.Демидова

### ДУНЬХУАНСКИЕ СВИТКИ ТИБЕТСКОГО ПЕРИОДА (80-е гг. УИ в. - 40-е гг. IX в.)

В дуньхуанских коллекциях Китая, Англии, Франции, СССР, Японии и Индии хранится более тысячи рукописей периода тибетского правления в Дуньхуане. Это книги на китайском и тибетском языках, имеющие форму свитка, книги-листа, "потхи", "гармоники" и тетради. Содержание книг разнообразно. Нас интересуют китайские книги-свитки с текстами буддийских произведений.

Дуньхуанский фонд Института востоковедения АН СССР содержит свыше трехсот китайских свитков 80-х гг. УИ в. - 40-х гг. IX в., которые описаны в печатном и карточном каталогах собрания. Большинство из них - рукописи переводных буддийских произведений и комментариев на тексты Трипитаки.

Из сравнения свитков нашей коллекции с аналогичными материалами из других дуньхуанских собраний мы получаем представление о внешнем виде свитка того времени, об особенностях датировки и указания места переписки рукописи, о центрах книгописания и лицах, принимавших тогда участие в переписке и проверке списков буддийских произведений.

Характерной особенностью свитков тибетского периода является то, что их тексты написаны деревянным или тростниковым пером и графически отличаются иероглифами с жесткими переходами к линиям разных направлений. Отобраз по этому признаку свитки из нашей коллекции, мы смогли сопоставить их данные, важные для палеографического исследования рукописей. Так бумага основных типов плотная желтая, коричневая и серая толщиной 0,08 - 0,14 мм.